

LETTRES DU MONDE EN

ANGLAIS DANS LE TEXTE

LECTURES,
RENCONTRES D'AUTEURS,
MUSIQUES,
FILMS,
EXPOSITIONS

ANDERNOS-LES-BAINS,
BASSENS, BEYCHAC-ET-CAILLEAU,
BLANQUEFORT, BORDEAUX,
CANEJAN, CESTAS, EYSINES,
GIRONDE-SUR-DROPT, LANGON,
LA REOLE, LE HAILLAN, LEOGNAN,
MERIGNAC, PESSAC,
ST-CIERS-SUR-GIRONDE,
STE-EULALIE, ST-LOUBES,
ST-SEURIN-SUR-L'ISLE,
TALENCE, VAYRES.

7-22
OCT

2025





* EN ANGLAIS DANS LE TEXTE



Dans son livre récemment traduit *Un homme dans sa cuisine*
(*The Pedant in the Kitchen**, Mercure de France, 2005) l'écrivain anglais Julian Barnes
cite cette phrase de Robert Louis Stevenson :
"Chaque livre est une lettre qui circule entre les amis intimes de son auteur"
à laquelle il apporte cette précision : "Oui, mais avec les meilleurs livres,
tous les lecteurs se croient les amis de l'auteur,
y compris ceux qui ne le connaissent même pas."

...

VIRGINIA
WOOLF

VEN 7 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE MOLLAT - 18H

11, rue Vital-Carles, Salons Albert-Mollat, 3^e étage / O5 56 56 40 40

Rencontre avec Geneviève Brisac et Agnès Desarthe,
autour de leur ouvrage *V.W. le mélange des genres*
(Éditions de l'Olivier, 2004),
animée par Stéphanie Ravez, angliciste,
maître de conférences (Université de Bordeaux 3).
Lecture par la comédienne Dominique Garras (Cie Gardel).

"Hannah Arendt, en évoquant les portraits qui composent ses *Vies politiques*, disait qu'un essai biographique est toujours un montage de citations. Elle disait aussi qu'écrire une biographie consiste à relier entre eux des points lumineux, jusqu'à ce que la figure cachée, le dessin, apparaisse. Un dessin est caché dans l'ouate, dit Virginia Woolf. C'est ainsi que nous avons conçu ce livre. (...) Ce que nous désirons plus que tout, c'est que ce portrait, puisque c'en est un, amène de nombreux lecteurs à l'œuvre elle-même, dégagée des malentendus, des clichés qui s'y attachent encore."

→ GENEVIÈVE BRISAC & AGNÈS DESARTHE

D E

L'ANGLETERRE
ET DES ANGLAIS

SAM 8 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE COMPTINES - 11H

69 bis, rue des Trois-Conils / O5 56 44 55 56



Rencontre avec Geneviève Brisac et Agnès Desarthe,
à l'occasion de la parution de leurs ouvrages
Angleterre et Je ne t'aime toujours pas Paulus,
(L'école des loisirs).

DYLAN THOMAS
SOIRÉE D'OUVERTURE

VEN 7 OCT

BORDEAUX

MOLIÈRE - SCÈNE D'AQUITAINE - 20H30

33, rue du Temple / O5 56 01 45 66



Ceremony after a fire raid
Cérémonie après un raid incendiaire

Dylan Thomas, 1914-1953

Lecture : Yves Ferry / Piano : Jean-Marie Sénia
Regard : Christophe Guichet / Illustration : Evelyne Mékhitarian
Conception & production : Joëlle Cousinaud

Poèmes in *Vision et Prière* (Poésie/Gallimard), *La Robe* suivi de *Poèmes inédits* (la Dragonne), traduits par Alain Suied et *Collected Poems* : 1934 - 1952 (Everyman's Library)

Un spectacle inédit présenté par l'association CERAC
(Centre d'études, de recherche, d'accueil et de création - Paris - www.cerac.fr.st),
en collaboration avec la Société Littéraire de la Poste et de France Télécom

Une soirée organisée avec le soutien
de l'Office Artistique de la Région Aquitaine
et de l'Agence régionale pour l'écrit et le livre en Aquitaine
DÉGUSTATION OFFERTE PAR LE CHÂTEAU GAYAT (GRAVES DE VAYRES)

ENTRÉE LIBRE - RÉSERVATION CONSEILLÉE

DRACULA

SAM 8 OCT

ST-SEURIN-SUR-L'ISLE

MÉDIATHÈQUE JEAN-COCTEAU - 18H15

4 bis, rue Georges-Clémenceau / O5 57 49 61 93



Dracula

Lecture par le comédien
Frédéric Delhoume (Cie Gardel).

Dracula, de Bram Stoker, traduit par Lucienne Molitor, Actes Sud Babel
"Le plus beau roman du siècle" selon Oscar Wilde, son compatriote irlandais.

APÉRITIF OFFERT PAR LA VILLE DE ST-SEURIN-SUR-L'ISLE



Les Écrivains irlandais

13 SEPTEMBRE-1^{ER} OCTOBRE

Exposition présentée en partenariat avec la Bibliothèque
départementale de prêt de la Gironde.

Voir détails page 15

HELEN DUNMORE

Née dans le Yorkshire, Helen Dunmore a fait ses études à l'Université de York et vit aujourd'hui à Bristol. Elle a donné des cours d'écriture et enseigné dans différentes universités anglaises. Elle fut la première lauréate de l'Orange Prize avec *Un Hiver enchanté* (Autrement, 1996). Tous ses romans ont été traduits en français, parmi lesquels, aux éditions Belfond, *Un été vénéneux* (1998), *Malgré la douleur* (2001), *La Faim* (2004) et dernièrement *Les Petits avions de Mandelstam* (2005). Poète, auteure de livres pour enfants, elle écrit également des critiques dans The Times et The Observer, participe aux programmes artistiques de la BBC ainsi qu'au jury de plusieurs prix littéraires anglais.



VEN 7 OCT

ANDERNOS-LES-BAINS

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE - 19H
Esplanade du Broustic / O5 56 03 93 93



Rencontre avec Helen Dunmore,

animée par Maïalen Lafite,

professeur de lettres (Université de Bordeaux 3).

Lecture par la comédienne Laurie Sgrazzutti (Cie Au cœur du monde).

Interprète Patricia Sibella

DÉGUSTATION OFFERTE PAR LA VILLE D'ANDERNOS-LES-BAINS

SAM 8 OCT

BASSENS

BIBLIOTHÈQUE FRANÇOIS-MITERRAND - 15H
Rue du 8 mai 1945 / O5 57 80 81 78



Rencontre avec Helen Dunmore,

animée par Maïalen Lafite,

professeur de lettres (Université de Bordeaux 3).

Lecture par la comédienne Laurie Sgrazzutti (Cie Au cœur du monde).

Interprète Patricia Sibella

APÉRITIF OFFERT PAR LA VILLE DE BASSENS

M O N E C R I V A I N E P R E F E R E E

SAM 8 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE LA MACHINE À LIRE - 16H
18, rue du Parlement St-Pierre / O5 56 48 03 87



Geneviève Brisac évoque l'œuvre d'Alice Munro,
avec une lecture de la nouvelle *Les enfants restent*
par la comédienne Dominique Garras (Cie Gardel).

Auteure d'un recueil de nouvelles et de six romans, Geneviève Brisac a consacré deux essais à la littérature anglo-saxonne : *Loin du paradis*, *Flannery O'Connor* et *La Marche du cavalier*. Elle a choisi d'évoquer l'œuvre de la nouvelliste canadienne Alice Munro, auteure notamment de *L'amour d'une honnête femme*, *Secrets de polichinelle*, *Amie de ma jeunesse*, aux éditions Rivages.

SAM 8 OCT

TALENCE

LIBRAIRIE GEORGES - 16H
Esplanade Alcalá de Henares, station tramway Forum / O5 56 04 68 00



Agnès Desarthe évoque l'œuvre de Cynthia Ozick,
avec une lecture de *Un Monde vacillant*,
par la comédienne Betty Heurtebise (Cie La Petite Fabrique).

Auteure de cinq romans, Agnès Desarthe est aussi traductrice (Alice Thomas Ellis, Anne Fine, Emma Richler...) et angliciste. Elle a choisi d'évoquer l'œuvre de Cynthia Ozick, importante figure du roman juif américain, auteure notamment de *Lévitacion*, *Le Châle*, et récemment de *Un Monde vacillant*, aux éditions de l'Olivier.

ROALD DAHL

SAM 8 OCT

GIRONDE-SUR-DROPT

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE - 15H30
Maison des médias / O5 56 71 14 11



Présentation de l'œuvre de Roald Dahl

par Florence Gaïotti, professeur de lettres,
spécialiste en littérature jeunesse,

illustrée de lectures par le comédien Alain Chaniot (Cie du Si).

À ceux qui lui disaient que son univers était cruel, et les enfants, brimés, Roald Dahl répondait : "Nous vivons dans un monde cruel. Les enfants doivent lutter pour parvenir à leurs fins. Les tantes écrabouillées sont une fantastique compensation."

Voir présentation de Roald Dahl page 16

ENSUITE UN GOÛTER (DIGNE DE CHARLIE !)... ET PUIS TOUS AU CINÉMA !

LA RÉOLE

CINÉMA LE REX - 18H
Place de la Libération / O5 56 71 02 60



Charlie et la chocolaterie

de Mel Stuart (USA, 1971, couleur, 100mn)

La première adaptation du roman écrit en 1964 par Roald Dahl, avec Gene Wilder dans le rôle de Willy Wonka.

ENTRÉE AU TARIF CINÉMA

PESSAC

BIBLIOTHÈQUE DE SAIGE - 17H30
16 bis, allée des Mimosas / O5 56 45 07 57



La Potion magique de Georges Bouillon

Lecture par le comédien Cyril Graux (Cie La Petite Fabrique).

La Potion magique de Georges Bouillon, de Roald Dahl, traduit par M-R. Faré (Gallimard). Un jour, alors que sa grand-mère vient une fois de plus de le terroriser, Georges décide de lui préparer une terrible potion magique...

DIM 9 OCT

VAYRES

CHÂTEAU GAYAT - 16H & 17H
Rte de Libourne N89, sortie n°7, à 200m de l'échangeur / O5 57 74 85 35



Le Maître d'hôtel & Le Connaisseur

Lectures par les comédiens Alain Chaniot et Frédéric Jouveau et
Dominique Garras (Cie Gardel),

dans le cadre des portes ouvertes des viticulteurs des Graves de Vayres.

Deux nouvelles "grinçantes" de Roald Dahl sur l'une de ses passions, le vin.

TRISTRAM SHANDY

MAR 11 OCT

BORDEAUX

ARRÊT SUR L'IMAGE GALERIE - 19H
Hangar G2, Entrée Est, Bassin à flot n°1, Quai Armand-Lalande
O5 56 69 16 48



La vie et les opinions de Tristram Shandy

Lecture par le comédien Frédéric Delhoume (Cie Gardel)
et en anglais par Jill Faucher.

La vie et les opinions de Tristram Shandy, de Laurence Sterne, traduit par Guy Jouvett (Tristram). "Je ne connais pas de lecture plus stimulante pour un écrivain que Tristram Shandy. (...) Tout se joue à l'intérieur du livre, il n'y a pas de leçons à en tirer, mais, dans le livre, rien n'est impossible, l'invention et la surprise sont constantes. (...) On trouve d'ailleurs à chaque page de Tristram Shandy de quoi rire encore de bien des livres qui paraissent aujourd'hui, il suffit de le feuilleter, cela vous dispense d'appliquer des claques sur certains museaux."

→ ERIC CHEVILLARD, ÉCRIVAIN

DÉGUSTATION OFFERTE PAR LE CHÂTEAU GAYAT
(GRAVES DE VAYRES)

MODESTE PROPOSITION

MAR 11 OCT

LANGON

CENTRE CULTUREL DES CARMES - 19H
8, place des Carmes / O5 56 63 14 45



Modeste proposition concernant les enfants des classes pauvres...

Lecture par les comédiens Alain Chaniot et Frédéric Jouveau
et le musicien Gérard Hello (Cie du Si).

Modeste proposition concernant les enfants des classes pauvres - Comment soulager leurs parents et la nation de la charge qu'ils représentent - Comment les utiliser pour le bien public, Instructions aux domestiques et autres textes sur les bonnes manières, de Jonathan Swift (édition établie par Émile Pons, Gallimard). Swift n'est pas uniquement l'auteur des *Voyages de Gulliver* : il est également un pamphlétaire de talent, un poète très curieux, et un humoriste fou. Aussi peu religieux qu'un pasteur, aussi moral qu'un misanthrope, (...) Relisez ces textes, en tout lieu et à toute heure. Donnez-les à vos enfants, s'ils deviennent grands (pour une échelle de l'instruction - civique - adoptée par vos concitoyens). Méditez. Réfléchissez. Instruisez. Et la cuisine de bébé. A feu doux. Très doux.

→ SYLVAIN GOUEMARE

DANS LE CADRE DES MARDIS À LA CHAUSSETTE
ENTRÉE GRATUITE - CONSOMMATIONS PAYANTES

LIRE SOUS LES TOILES

BORDEAUX

CINÉMA UTOPIA / ENTRÉES AU TARIF CINÉMA
5, place Camille-Jullian / O5 56 52 00 03



SAM 8 OCT

18H

Mrs Dalloway

Film de Marleen Gorris (GB, 2004, couleur, 97mn)
Lecture par Dominique Garras (Cie Gardel).

Mrs Dalloway, de Virginia Woolf, traduit par Marie-Claire Pasquier
"Mrs Dalloway n'est pas une œuvre faite (pas seulement en tout cas) d'émotions à fleur de peau, de poésie fugitive, de monologues intérieurs chatoyants comme l'aile du papillon. Il s'agit d'un roman initiatique et nostalgique où la mondanité, la recherche du temps perdu, les élans vers le bonheur, la quête de soi ont un envers thématique tragique : la guerre, la folie, la mort."

→ BERNARD BRUGIÈRE, EN RELISANT MRS DALLOWAY



DIM 9 OCT

15H

Oliver Twist

Film de David Lean (GB, 1948, N&B, 116 mn)
Lecture par Michaël Appourchaux.

Les aventures d'Oliver Twist, de Charles Dickens, traduit par Francis Ledoux
Avec ses échantillons de crapules, de petits monstres martyrisés, de fonctionnaires corrompus, d'originaux débonnaires, de gouvernantes humides de tendresse, de ladies judicieuses et de gentlemen de charme, *Oliver Twist* illustre en bonne place le propos de Chesterton : "Dickens n'a pas fait à proprement parler de la littérature, il a fait de la mythologie."

→ EXTRAITS DE LA PRÉFACE D'ANTOINE BLONDIN



LUN 10 OCT

20H30

Intimité

Film de Patrice Chéreau (France / GB, 2001, couleur, 115 mn)
Lecture par Frédéric Delhoume (Cie Gardel).

Intimité, de Hanif Kureishi, traduit par Brice Matthieussent
"C'est la plus triste des soirées, car je m'en vais et ne reviendrai pas. Demain matin, lorsque la femme avec qui je vis depuis six ans sera partie au travail sur sa bicyclette et qu'on aura emmené nos enfants au parc avec leur ballon, je mettrai quelques affaires dans une valise, je quitterai discrètement ma maison en espérant que personne ne me verra et je prendrai le métro pour aller chez Victor."

→ EXTRAIT DU ROMAN



Ces films sont adaptés d'œuvres littéraires dont les premières pages sont lues par un(e) comédien(ne) avant chaque projection.

MER 12 OCT

15H

James et la pêche géante

Film de Henry Selick (USA / GB, 1996, couleur, 79 min)
Lecture par Alain Chaniot (Cie du Si).

James et la grosse pêche, de Roald Dahl, traduit par Maxime Orange
Produit par Tim Burton, ce film d'animation est adapté du premier roman pour la jeunesse écrit en 1961 par Roald Dahl. Ses parents ayant été dévorés par un rhinocéros (!), le pauvre petit James se retrouve chez ses tantes, deux horribles mégères qui lui font mener une vie infernale.



DIM 16 OCT

20H15

Le Portrait de Dorian Gray

Film d'Albert Lewin (USA 1945, N&B, 110 mn)
Lecture par Frédéric Delhoume (Cie Gardel).

Le Portrait de Dorian Gray, de Oscar Wilde, traduit par Michel Etienne
"L'art reflète l'image du spectateur, et non pas celle de la vie. Les divergences d'opinion sur une œuvre d'art sont la preuve de sa nouveauté, de sa richesse, de sa vie. (...) On peut pardonner à un homme l'utilité de son œuvre tant qu'il ne l'admire pas. La seule excuse d'une œuvre utile est l'admiration infinie qu'on lui porte."

Tout art est parfaitement inutile."

→ OSCAR WILDE, EXTRAITS DE LA PRÉFACE



PESSAC

CINÉMA JEAN-EUSTACHE / ENTRÉE 5,50 EUROS
Place de la 5^e République / O5 56 45 29 42 / O8 36 38 70 21



DIM 9 OCT

10H45

James et la pêche géante

Film de Henry Selick (USA / GB, 1996, couleur, 79 min)
Lecture par Alain Chaniot (Cie du Si).



U L Y S S E

VEN 14 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE LA MACHINE À LIRE - 20H30

8, place du Parlement / O5 56 48 03 87



Ulysse

Lecture par le comédien Frédéric Delhoume (Cie Gardel)
et en anglais par Jill Faucher.

Ulysse, de James Joyce, traduit sous la direction de Jacques Aubert (Gallimard).
"Joyce, le plus puissant phénomène littéraire dans la langue anglaise, qui porte de
nouveau, avec cette traduction, au paroxysme les capacités d'étrangetés
et de rythme musical de la langue française."

→ HÉLÈNE CIXOUS, ÉCRIVAIN

DANS LE CADRE DE LA NUIT DES LIBRAIRES

L' ÎLE AU TRÉSOR

VEN 14 OCT

LÉOGNAN

CENTRE CULTUREL GEORGES-BRASSENS - 20H30

Rue du 19 mars 1962 / O5 57 96 01 30



L'île au trésor

Lecture par les comédiens Alain Chaniot et Frédéric Jouveaux
et le musicien Gérard Hello (Cie du Si).

L'île au trésor de Robert Louis Stevenson, traduit par Déodat Serval (Flammarion).
L'île au trésor (1883) représente sans doute le véritable point de départ de l'œuvre de
Stevenson – et un moment de renaissance de l'histoire du roman d'aventures. C'est
peut-être pour cette raison que Stevenson a plaisamment décrit cette œuvre comme
son "premier livre". Ce roman, commencé comme un jeu à partir de la carte d'une
île imaginaire dessinée pour un enfant, a finalement eu un retentissement qui a
largement dépassé la sphère du récit enfantin.

ENTRÉE LIBRE



La Flibustière des Antilles

Film de Jacques Tourneur (USA, couleur, 1951, 87 mn)

Anne Providence est capitaine d'un navire pirate. Elle a de qui tenir : son père
adoptif n'est autre que le redoutable Barbe-Noire...

21H45 - ENTRÉE 4 EUROS

R O N
B U T L I N

Né en 1949, à Edimbourg
où il vit encore aujourd'hui, Ron Butlin est un écrivain
talentueux, mais méconnu car victime des aléas de maisons
d'édition ayant fait faillite ou n'ayant pas pris le temps de
défendre son travail. Redécouvert grâce en particulier
à Irvine Welsh, très actif dans la défense de *Le Son de ma
voix*, son premier roman, écrit en 1987 (Quidam éditeur,
2004, Prix Millepages du meilleur roman étranger, Prix
Lucioles 2005), portrait "de l'intérieur" d'un cadre miné
par l'alcool qui glisse lentement dans la débâcle. *Visites
de nuit* (Quidam éditeur, 2005) est le récit envoûtant
d'une relation perversée entre un adolescent et sa tante,
où s'entremêlent les affres de la douleur et du désir.
Ron Butlin est aussi l'auteur d'une importante œuvre
poétique, de nouvelles, de pièces de théâtre
et de livrets d'opéra.



VEN 14 OCT

ST-CIERS-SUR-GIRONDE

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE - 18H

5, rue du Petit-Village / O5 57 32 84 36



Rencontre avec Ron Butlin,

animée par Laurence Boquet, angliciste,
spécialiste de littérature écossaise (Université de Bordeaux 3).
Lecture par le comédien Michaël Appourchaux.

"Ron Butlin a l'art de se tenir au plus près du détail où se noue l'intense de
l'émotion ou de la souffrance. Une écriture qui colle à l'intime et dont la nudité
réussit cette gageure de donner chair et visage aux pensées les plus secrètes."

→ RICHARD BLIN, LE MATRICULE DES ANGES

MAGGIE O'FARRELL

Née en 1972 en Irlande du Nord, Maggie O'Farrell a grandi au Pays de Galles et en Écosse. Après des études littéraires à Cambridge, elle est devenue journaliste. Dans son premier roman, *Quand tu es parti* (Belfond, 2000 ; 10/18, 2003), "elle explore avec vigueur et sensibilité le continent opaque des liens et des non-dits familiaux, des mensonges destructeurs de vie" (Télérama). Profondément romantique, s'appuyant toujours sur une construction romanesque complexe, elle continue, avec *La Maîtresse de mon amant*, (Belfond, 2003 ; 10/18, 2005) puis *La Distance entre nous* (Belfond, 2005, Prix Somerset Maugham), d'examiner les tourments de la dépendance amoureuse et des rapports familiaux. Maggie O'Farrell vit aujourd'hui à Londres et se consacre uniquement à l'écriture.



VEN 14 OCT

LE HAILLAN

BIBLIOTHÈQUE BERNARD DE GIRARD - 20H30
30, rue de Los Héros / O5 57 93 11 30



Rencontre avec Kate Atkinson et Maggie O'Farrell,
animée par Christine Thomelin.
Lecture par la comédienne Dominique Garras (Cie Gardel).

Interprète Rebecca Fox Impy

BUFFET DÎNATOIRE OFFERT PAR LA VILLE DU HAILLAN



Les Écrivains irlandais

30 AOÛT-10 SEPTEMBRE / 18-29 OCTOBRE

Exposition présentée en partenariat avec la Bibliothèque départementale de prêt de la Gironde.

Voir détails page 15

KATE ATKINSON

Née en 1951 à York, Kate Atkinson vit à Edimbourg en Écosse. Elle a fait des études de lettres à l'Université de Dundee. Son premier roman, *Dans les coulisses du musée*, (Editions de Fallois, 1996, Prix Whitbread) est une fresque familiale teintée de mystère, de poésie et d'humour féroce. Avec *Dans les replis du temps* et *Sous l'aile du bizarre*, ses romans suivants, il constitue une sorte de trilogie par laquelle Kate Atkinson, jouant avec l'espace, le temps et les mots, rend hommage à son écrivain favori, Lewis Carroll. En 2003 paraît un recueil de nouvelles, *C'est pas la fin du monde*. Son dernier roman, *La Souris bleue* (Editions de Fallois, 2004), est une enquête qui sert de prétexte à une plongée dramatique et désopilante à la fois dans les folies de notre époque et les névroses familiales.



SAM 15 OCT

MÉRIGNAC

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE-CENTRE VILLE - 17H
Salle du chaudron, 15, avenue Roland Dorgelès / O5 56 47 35 65



Rencontre avec Maggie O'Farrell,
animée par Maïalen Lafite, professeur de lettres
(Université de Bordeaux 3).
Lecture par la comédienne Laurie Sgrazzutti
(Cie Au cœur du monde).

Interprète Rebecca Fox Impy

APÉRITIF OFFERT PAR LA VILLE DE MÉRIGNAC

SAM 15 OCT

BORDEAUX

BIBLIOTHÈQUE DU GRAND-PARC - 17H30
34, rue Pierre-Trébod / O5 56 50 28 35



Rencontre avec Kate Atkinson,
animée par Christine Thomelin.

Interprète Patricia Sibella

JOHN WILLIAMS

Né en 1961 au Pays-de-Galles, John Williams a étudié à Penarth, de l'autre côté de la baie de Cardiff, dans ce quartier des docks qui constitue le cadre principal de ses livres. Il fait son entrée en littérature avec *Badlands* (Rivages, 1994), récit de son voyage à la rencontre de monstres sacrés du roman noir américain. Dans la "Trilogie des docks", publiée aux éditions L'Esprit des péninsules – *5 pubs, 2 bars et 1 boîte de nuit* (2001), *Cardiff dead* (2002), *Le Prince de Galles* (2005) – il se fait le chroniqueur inspiré des récentes mutations et des métamorphoses de la capitale galloise. Parallèlement à son travail d'écrivain, il occupe le poste de "crime consultant" chez l'éditeur *Serpent's tail*, où il a publié des auteurs aussi considérables que Georges Pelecanos ou David Peace.



VEN 14 OCT

EYSINES

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE JEAN-DEGOUL – 18H30
Rue de l'Hôtel de ville / O5 56 57 84 86**Rencontre avec John Williams,**précédée d'une présentation du roman noir britannique,
par Christophe Dupuis (L'Ours Polar).Interprète *Patricia Sibella*

APÉRITIF OFFERT PAR LA VILLE D'EYSINES

SAM 15 OCT

GIRONDE-SUR-DROPT

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE – 15H30
Maison des médias / O5 56 71 14 11**Rencontre avec John Williams,**précédée d'une présentation du roman noir britannique,
par Christophe Dupuis (L'Ours Polar).Interprète *Alison Granié*

APÉRITIF OFFERT PAR LA VILLE DE GIRONDE-SUR-DROPT

DIM 16 OCT

TALENCE

LIBRAIRIE GEORGES – 11H
Esplanade Alcalá de Henares, station tramway Forum / O5 56 04 68 00**Rencontre avec John Williams,**animée par Stéphanie Ravez, angliciste, maître de conférences
{Université de Bordeaux 3}.Interprète *Christine Thomelin*

DRACULA

SAM 15 OCT

PESSAC

MÉDIATHÈQUE DE CAMPONAC – 15H
21, rue de Camponac / O5 56 15 83 90**Dracula**Lecture par les comédiens Frédéric Delhoume
et Dominique Garras (Cie Gardel).*Dracula* de Bram Stoker, traduit par Lucienne Molitor (Actes Sud Babel).

L'irlandais Bram Stoker avait déjà publié plusieurs livres avant son chef-d'œuvre mais c'est en particulier le souvenir de *Carmilla* – la longue nouvelle de son compatriote Sheridan Le Fanu, parue un quart de siècle plus tôt – qui le conduira à songer à l'écriture d'un grand roman fantastique et le mènera pendant dix ans sur la piste (au British Museum notamment) des mystérieuses légendes venues des pays de l'Est, des superstitions relatives aux vampires et du véritable personnage historique Vlad Tepes, homme de guerre redoutable qui inspira la figure de *Dracula*.

LES ÉCRIVAINS IRLANDAIS
4 - 15 OCTOBRE

Intitulée *La harpe et la plume*, cette exposition dresse un portrait de l'Irlande et de son peuple par sa littérature. Elle présente 47 poètes et romanciers (au masculin et au féminin) choisis parmi l'indénombrable constellation des auteurs de l'île la plus littéraire que la planète a su faire naître, et regroupés en dix-huit chapitres thématiques, inspirés par l'extraordinaire cohérence des motifs qu'ils ont développés, justifiés par de nombreuses citations et illustrations originales.

Exposition présentée en partenariat
avec la Bibliothèque départementale de prêt de la Gironde
Voir aussi pages 3 et 12

R O A L D D A H L

SAM 15 OCT

CANÉJAN

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE - 18H
La House / O5 56 89 38 07**Présentation de l'œuvre de Roald Dahl**par Florence Gaïotti, professeur de lettres,
spécialiste en littérature jeunesse,

illustrée de lectures par le comédien Alain Chanot (Cie du Si).

Né au Pays de Galles en 1916 de parents norvégiens, Roald Dahl a commencé sa carrière d'écrivain avec des histoires "grinçantes" pour adultes, réunies notamment dans les recueils *Bizarre ! Bizarre !* (1953) et *Kiss Kiss* (1960). À partir de 1961, Roald Dahl se lance dans la littérature pour la jeunesse pour distraire ses propres enfants. Il crée alors un univers doucement insolent, pétillant d'imagination et de magie salvatrice. Ses premiers succès sont *James et la grosse pêche* (1961), puis *Charlie et la chocolaterie* (1964). Il s'est éteint le 23 novembre 1990. Il a été élu, devant Charles Dickens et Agatha Christie, auteur favori des Anglais, qui viennent cette année de lui consacrer un musée.

DÉGUSTATION OFFERTE PAR LA VILLE DE CANÉJAN

VEN 14 & DIM 16 OCT

CANÉJAN

CENTRE CULTUREL SIMONE-SIGNORET
Chemin du Cassiot / O5 56 89 38 93**Charlie et la chocolaterie**

Film de Tim Burton (USA, 2005, couleur, 116mn)

La famille Bucket est très pauvre et le jeune Charlie passe ses journées avec un grand creux dans l'estomac. Ce que Charlie préfère, c'est le chocolat. Un jour, le propriétaire de la célèbre chocolaterie Wonka lance un grand concours...

VEN 14 OCT ~ 20H30 + DIM 16 OCT ~ 17H ~ ENTRÉE AU TARIF CINÉMA

EXPOSITION MAGIC PENCIL
1ER - 22 OCTOBRE

Présentée à la médiathèque de Canéjan et prêtée par le British Council, cette exposition est composée de 30 fac-similés d'illustrations originales. Les œuvres proposées font partie de l'importante exposition réalisée en 2002 par Quentin Blake, à la demande du British Council. Plusieurs illustrateurs aux noms désormais reconnus sont ainsi présentés, accompagnés par une nouvelle génération d'artistes ; avec des techniques modernes et très variées, tous témoignent de la richesse de l'illustration pour la jeunesse en Grande-Bretagne : Angela Barrett, Patrick Benson, Quentin Blake, Raymond Briggs, Posy Simmonds, Stephen Biesty, John Burningham, Emma Chichester Clark, Lauren Child, Sara Fanelli, Michael Foreman, Tony Ross, Charlotte Voake.

DR J E K Y L L
ET MR H Y D E

SAM 15 OCT

ST-CIERS-SUR-GIRONDE

MÉDIATHÈQUE MUNICIPALE - 16H
5, rue du Petit-Village / O5 57 32 84 36**L'Étrange cas du Dr Jekyll et de Mr Hyde**Lecture par le comédien Frédéric Jouveau
et le musicien Gérard Hello (Cie du Si).*L'Étrange cas du Dr Jekyll et de Mr Hyde,*

de Robert Louis Stevenson, traduit par Théo Varlet (Flammarion)
Auteur d'une biographie de Fanny Stevenson, qui fut la compagne et la muse de l'écrivain écossais, Alexandra Lapiere révèle que, sur les conseils de son épouse, Stevenson détruisit la première version du roman considérant qu'il passait à côté du sujet. Pendant trois jours et trois nuits, il réécrivit son récit en suivant les conseils de sa femme : dépasser l'anecdote, sublimer le fantastique, viser à l'allégorie.



Et aussi à la médiathèque :

Lecture de contes écossais pour le jeune public

MERCREDI 12 OCTOBRE (MATIN + APRÈS-MIDI)

M O D E S T E
P R O P O S I T I O N

DIM 16 OCT

TALENCE

LIBRAIRIE GEORGES - 16H

Esplanade Alcala de Henares, station tramway Forum / O5 56 04 68 00

**Modeste proposition concernant les enfants
des classes pauvres...**Lecture par les comédiens Alain Chanot et Frédéric Jouveau
et le musicien Gérard Hello (Cie du Si).

"L'ironie de Swift, tel un acide qui aurait rongé tous ses aliments, nous arrive pure et concentrée, on peut en faire usage encore (personnellement, je l'utilise pour dissoudre mes ennemis)."

→ ERIC CHEVILLARD, ÉCRIVAIN

Voir aussi page 7

RON BUTLIN

DIM 16 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE OLYMPIQUE - 11H + 17H

23, rue Rode, Place du marché des Chartrons / O5 56 01 03 90

**Lectures par Ron Butlin**

et en français par le comédien Michaël Appourchaux.

Entretiens avec Laurence Boquet, angliciste

(Université de Bordeaux 3).

11H ~ THE SOUND OF MY VOICE

"Tu as besoin d'un verre. Tu trembles maintenant. Regarde. Un verre. Un cognac. C'est ça ou la folie des neiges. Et il fait tellement chaud ici. Une bouteille, un verre – et à ta santé, mon abominable homme des neiges ! Et rien. Rien, alors que le bonhomme des neiges regarde. Il ne disparaît pas. Il regarde. Le cognac ne fait pas d'effet. Pas assez. Pas du tout. Comme il fait chaud. Un autre cognac, et plus grand. À ta santé encore une fois. Encore une fois, rien. Le cognac ne fait pas d'effet et tu as commencé à suer. Le bonhomme de neige a l'air, on dirait, inquiet.

Un autre cognac, plus grand – et ne t'arrête pas avant le fond.
"À ta santé – espèce en voie de disparition" proposes-tu."

→ *LE SON DE MA VOIX*, QUIDAM ÉDITEUR, 2004, TRADUIT PAR VALÉRIE MORLOT

17H ~ NIGHT VISITS

"Certains d'entre eux veulent savoir comment tu te sens. Quand tu leur dis que tu vas bien, ils te regardent gravement, disant qu'on ne peut pas s'attendre à ce que tu comprennes, pauvre garçon. Leur dire que tu es triste est pire encore : ils se mettent à te tapoter. Quelle est la bonne réponse ? À ta mère, la plupart d'entre eux disent combien ils sont désolés, quelle tragédie c'est, et qu'elle doit être très fatiguée. *Fatigué*, peut-être tu devrais essayer de dire ça ? Les adultes disent toujours qu'ils sont fatigués, même le matin : quand tu es fatigué, tu t'endors. Tu devrais essayer ça quand même, et voir ce qui se passe."

→ *VISITES DE NUIT*, QUIDAM ÉDITEUR, 2005, TRADUIT PAR VALÉRIE MORLOT

Présentation de Ron Butlin page 11

Un recueil de nouvelles inédites de Ron Butlin (traduites par Françoise Marel) sera offert à ses lecteurs à l'occasion de sa participation à *Lettres du monde 2005*. Cet opuscule est publié avec l'aimable autorisation de l'auteur et les soutiens (non moins aimables) de Quidam éditeur, de la librairie Olympique, de l'Association des librairies Atlantiques en Aquitaine et de l'imprimerie Pleine Page.



À noter également, dans le cadre du festival *Ritournelles* (14-22 octobre), une lecture-rencontre, avec projection de films, consacrée à la poétesse et cinéaste écossaise Margaret Tait.

CINÉMA JEAN-VIGO - MERCREDI 19 OCTOBRE - 18H30
RENSEIGNEMENTS - 05 56 24 12 00CELIA
REES

Diplômée d'Histoire et de Sciences politiques de l'Université de Warwick, Celia Rees a d'abord enseigné l'anglais en collège à Coventry pendant plus de dix ans avant de se lancer dans l'écriture. *Journal d'une sorcière* (éditions du Seuil) fut le premier roman à être publié en France en 2002, où il a reçu le Prix Sorcières 2003 du roman pour adolescents. Ce titre a été suivi de *Vies de sorcières* et de *Mémoires d'une pirate*, parus au éditions du Seuil en 2003 et 2004 pour l'édition française. *Tuern n'est pas jouer* vient de paraître aux éditions

Hachette jeunesse.



DIM 16 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE COMPTINES - 15H30
69 bis, rue des Trois-Conils / O5 56 44 55 56**Rencontre avec Celia Rees,**

animée par Ariane Tapinos, libraire.

Lecture par Lucille Méziat (Comptines et Compagnie).

Interprète Annie Flouret (*Comptines et Compagnie*)

GOÛTER ANGLAIS

De 10h30 à 12h30, la librairie Comptines accueille les enfants et leurs parents autour d'un breakfast (petit déjeuner, *en français dans le texte*), et leur propose ateliers de dessins (animés par Yves Legay, conseiller pédagogique chargé des arts visuels et Marie Buraud, libraire) et des lectures sur le thème des héros et des héroïnes.

MAR 18 OCT

MÉRIGNAC

MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE-CENTRE VILLE - 19H
Salle du chaudron, 15, avenue Roland Dorgelès / O5 56 47 35 65**Rencontre avec Celia Rees,**

animée par Josée Lartet-Geffard (Lettres du monde).

Lecture par la comédienne Betty Heurtebise (Cie La Petite Fabrique).

Interprète Patricia Sibella

Organisée en partenariat
avec la bibliothèque jeunesse de Mérignac

LUN 17 OCT

PESSAC

MÉDIATHÈQUE DE CAMPONAC

21, rue de Camponac, Auditorium / O5 56 15 83 90

**Livre et littérature en Grande-Bretagne**Une journée organisée en partenariat avec l'Agence pour l'écrit
et le livre en Aquitaine (ARPEL)

MATINÉE ~ 9H > 12H

Littérature anglaise contemporaine : un choix d'écrivains

Christine Jordis s'entretient avec Olivier Mony, journaliste

Situation de l'édition et de la librairie en Grande-Bretagne et en FranceTable ronde avec : Josette Bory (Librairie Georges, Talence), John de Falbe
(Librairie John Sandoe, Londres), Christine Jordis (responsable du département
anglo-saxon, éditions Gallimard), Michael Parsons (professeur de Civilisation
britannique et de traduction, Université de Pau et des Pays de l'Adour).

Modérateur : Claude Chambard (ARPEL)

APRÈS-MIDI ~ 14H > 17H

**L'édition et l'état de la traduction d'albums de littérature
pour la jeunesse française en Grande-Bretagne**

par Marie-Odile Derrien (bibliothécaire, formatrice en littérature jeunesse, Lyon)

La littérature pour adolescents en Grande-Bretagne

Celia Rees, écrivain, s'entretient avec Ariane Tapinos (librairie Comptines, Bordeaux)

Conclusion par Patrick Volpilhac (directeur de l'ARPEL)

ENTRÉE LIBRE - RÉSERVATION CONSEILLÉE

CHRISTINE
JORDISChristine Jordis est l'auteure de nombreux essais
sur la littérature anglaise parmi lesquels l'incontournable *Gens de la Tamise
et d'autres rivages* (Points Seuil, 2001). Dans son dernier livre *Une passion
excentrique* (Seuil, 2005, Prix Valéry-Larbaud), remontant à la fois la carte
de l'Angleterre et celle du temps, elle se penche sur les aspects multiples,
changeants et éternels de l'île, à travers le regard des peintres, écrivains,
poètes et philosophes qui l'ont habitée.

LUN 17 OCT

BORDEAUX

LIBRAIRIE MOLLAT - 18H

11, rue Vital-Carles, Salons Albert-Mollat, 3^e étage / O5 56 56 40 40**Rencontre avec Christine Jordis**autour de son livre *Une Passion excentrique*, animée par Alastair Roberts,
Consul commercial au Consulat général de Grande-Bretagne
(Bordeaux).

LES HEURES

SAM 22 OCT

SAINT-LOUBÈS

BIBLIOTHÈQUE FRANÇOIS-MITERRAND - 18H30

32, Chemin de Nice / O5 56 78 98 82

**Les Heures (The Hours)**

Musique de et par l'accordéoniste américain Guy Klucevsek.

Lecture par la comédienne Dominique Garras (Cie Gardel)

et en anglais par Jill Faucher.

Les Heures (Belfond, 1999) écrit par le romancier américain Michael Cunningham, est
une fiction bâtie autour de trois femmes et d'un homme, le fil conducteur étant la vie
de l'anglaise Virginia Woolf et son roman *Mrs Dalloway* (*Les Heures* était le premier titre
donné à son roman par Virginia Woolf).

ENTRÉE LIBRE

SAINT-LOUBÈS

ÉCOLE DE MUSIQUE - 20H30

à 50 m de la bibliothèque / O5 56 78 98 82

**Concert solo de Guy Klucevsek**

TARIFS 12 EUROS / 5 EUROS

Programmes proposés en partenariat avec Musiques de nuit
et avec le soutien de l'OARA et de l'IDDAC.

VINGT ANS DÉJÀ !

Certains, s'ils se souviennent du projet Bordeaux - Shanghai proposé en octobre 2004
associant des lectures à la musique de l'ensemble Brave Old World, savent que *Lettres du monde*
et *Musiques de Nuit* travaillent ensemble sur des propositions pertinentes et originales réunissant
textes et musiques. Au printemps de cette année, ils ont déjà proposé, avec le soutien
de l'OARA, un programme autour du roman de l'américaine Annie Proulx, *Les Crimes de*
l'accordéon, textes dits par le comédien Gilbert Tiberghien sur des compositions de Guy
Klucsevsek. Cet automne, l'association se poursuit et nous offre le plaisir de retrouver ce
musicien exceptionnel, à l'occasion de ce programme inédit réalisé à partir du roman
Les Heures. Un des nombreux moments de plaisir et d'émotion proposé par *Musiques de Nuit*
qui a, cette année, 20 ans déjà... et décidé de les fêter dignement (la générosité selon
Musiques de Nuit ; pour leur anniversaire, ils offrent les cadeaux). Citons pour le seul mois
d'octobre, quelques artistes de langue anglaise : à Lormont le 6, Mike Westbrook (Espace
du Bois-Fleuri) ; à Bordeaux le 11, Tom McRae (Rock school Barbey) et le 21 Guy
Klucsevsek (TNBA'R) ; à Eysines le 27, Madeleine Peyroux (Salle du Vigean).

CHILDREN
ONLY

JEU 13 OCT

STE-EULALIE / COLLÈGE FRANÇOIS-MAURIAU

En partenariat avec le collège et la Maison des écrivains

BLANQUEFORT / LYCÉE HÔTELIER SAINT-MICHEL

En partenariat avec la bibliothèque de Blanquefort



Rencontres avec Janet McDonald

Janet McDonald, a grandi au sein d'une famille nombreuse, dans une cité pour les minorités de Brooklyn. Bonne élève, elle bénéficie de bourses pour faire des études et entre à Vassar College, université très chic, qui contraste avec son univers quotidien. Elle se spécialise en littérature française, enchaîne avec trois ans de droit, et décroche un emploi d'avocate dans un cabinet parisien. C'est avec *Brooklyn Babies* (Thierry Magnier éditeur, 2003), premier titre d'une trilogie sur les jeunes de sa cité que Janet McDonald devient auteure de romans pour adolescents. Le style tonique et une écriture juste et lucide font de ses romans des textes où l'humour protège du mélodrame. *Top-rondes*, son second livre, est paru en 2004 (Thierry Magnier éditeur).

ST-SEURIN-SUR-L'ISLE / ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE JEAN DE LA FONTAINE

En partenariat avec la médiathèque Jean-Cocteau



Les Minuscules

Lecture par les comédiens Alain Chaniot et Frédéric Jouveau (Cie du Si)

Les Minuscules, de Roald Dahl, traduit par Marie Saint-Dizier (Gallimard) Malgré l'interdiction de sa maman, Petit Louis part explorer la grande forêt.

Parmi les arbres géants il fait une étrange découverte.

Êtes-vous prêts à croire aux "minuscules", le merveilleux petit peuple des bois ?

VEN 14 OCT

BORDEAUX / LYCÉE MAGENDIE



Rencontre avec Ron Butlin

LUN 17 OCT

CESTAS / COLLÈGE CANTELANDE

En partenariat avec l'ARPEL Aquitaine (Jeunes en librairie)

MAR 18 OCT

MÉRIGNAC / COLLÈGES

En partenariat avec la bibliothèque jeunesse de Mérignac



Rencontres avec Celia Rees

Interprètes John Atkin + Patricia Sibella

MER 19 OCT

BEYCHAC-ET-CAILLEAU / CENTRE DE LOISIRS

En partenariat avec la bibliothèque de Beychac-et-Cailleau



La Potion magique de Georges Bouillon, de Roald Dahl
Lecture par le comédien Cyril Graux (Cie La Petite Fabrique)



VENDREDI 7 OCTOBRE

BORDEAUX / Librairie Mollat / 18h / <i>Virginia Woolf</i> , par Geneviève Brisac & Agnès Desarthe	P.02
ANDERNOS-LES-BAINS / Médiathèque / 19h / Rencontre avec Helen Dunmore	P.04
BORDEAUX / Molière-Scène d'Aquitaine / 20h30 / Poésies de Dylan Thomas / lecture & musique	P.03

SAMEDI 8 OCTOBRE

BORDEAUX / Librairie Comptines / 11h / Rencontre avec Geneviève Brisac & Agnès Desarthe	P.02
BASSENS / Bibliothèque / 15h / Rencontre avec Helen Dunmore	P.04
GIRONDE-SUR-DROPT / Bibliothèque / 15h30 / Roald Dahl le magicien / présentation & lecture	P.06
BORDEAUX / Librairie La Machine à Lire / 16h / <i>Alice Munro</i> , par Geneviève Brisac	P.05
TALENCE / Librairie Georges / 16h / <i>Cynthia Ozick</i> , par Agnès Desarthe	P.05
PESSAC / Bibliothèque de Saige / 17h30 / <i>La Potion magique de G. Bouillon</i> , Roald Dahl / lecture	P.06
BORDEAUX / Cinéma Utopia / 18h / <i>Mrs Dalloway</i> / lecture & film	P.08
ST-SEURIN-SUR-L'ISLE / Médiathèque / 18h15 / <i>Dracula</i> , de Bram Stoker / lecture	P.03

DIMANCHE 9 OCTOBRE

PESSAC / Cinéma Jean-Eustache / 10h45 / <i>James et la pêche géante</i> / lecture & film	P.09
BORDEAUX / Cinéma Utopia / 15h / <i>Oliver Twist</i> / lecture & film	P.08
VAYRES / Château Gayat / 16h & 17h / <i>Le Maître d'hôtel & Le Connaisseur</i> , Roald Dahl / lectures	P.06

LUNDI 10 OCTOBRE

BORDEAUX / Cinéma Utopia / 20h30 / <i>Intimité</i> / lecture & film	P.08
---	------

MARDI 11 OCTOBRE

LANGON / Les Carmes / 19h / <i>Modeste proposition...</i> , Jonathan Swift / lecture	P.07
BORDEAUX / Arrêt sur l'image galerie / 19h / <i>Tristram Shandy</i> , Laurence Sterne / lecture	P.07

MERCREDI 12 OCTOBRE

BORDEAUX / Cinéma Utopia / 15h / <i>James et la pêche géante</i> / lecture & film	P.09
---	------

VENDREDI 14 OCTOBRE

ST-CIERS-SUR-GIRONDE / Médiathèque / 18h / Rencontre avec Ron Butlin	P.11
EYSINES / Bibliothèque / 18h30 / Rencontre avec John Williams	P.14
LÉOGNAN / Centre G-Brassens / 20h30 / <i>L'île au trésor</i> , de RL Stevenson / lecture	P.10
LE HAILLAN / Bibliothèque / 20h30 / Rencontre avec Kate Atkinson & Maggie O'Farrell	P.12
BORDEAUX / Librairie La Machine à Lire / 20h30 / <i>Ulysse</i> , de James Joyce / lecture	P.10

SAMEDI 15 OCTOBRE

PESSAC / Médiathèque / 15h / <i>Dracula</i> , de Bram Stoker / lecture	P.15
GIRONDE-SUR-DROPT / Bibliothèque / 15h30 / Rencontre avec John Williams	P.14
ST-CIERS-SUR-GIRONDE / Médiathèque / 16h / <i>L'Étrange cas du Dr Jekyll et de Mr Hyde</i> , de RL Stevenson / lecture	P.17
MÉRIGNAC / Maison des Jeunes et de la Culture / 17h / Rencontre avec Maggie O'Farrell	P.13
BORDEAUX / Bibliothèque du Grand-Parc / 17h30 / Rencontre avec Kate Atkinson	P.13
CANÉJAN / Médiathèque / 18h / Roald Dahl le magicien, présentation & lecture	P.16

DIMANCHE 16 OCTOBRE

BORDEAUX / Librairie Olympique / 11h / Rencontre avec Ron Butlin	P.18
TALENCE / Librairie Georges / 11h / Rencontre avec John Williams	P.14
BORDEAUX / Librairie Comptines / 15h30 / Rencontre avec Celia Rees	P.19
TALENCE / Librairie Georges / 16h / <i>Modeste proposition...</i> , Jonathan Swift / lecture	P.17
BORDEAUX / Librairie Olympique / 17h / Rencontre avec Ron Butlin	P.18
BORDEAUX / Cinéma Utopia / 20h15 / <i>Le Portrait de Dorian Gray</i> / lecture & film	P.09

LUNDI 17 OCTOBRE

PESSAC / Médiathèque / 9 - 17h / Livre et littérature en Grande-Bretagne	P.20
BORDEAUX / Librairie Mollat / 18h / Rencontre avec Christine Jordis	P.20

MARDI 18 OCTOBRE

MÉRIGNAC / Maison des Jeunes et de la Culture / 19h / Rencontre avec Celia Rees	P.19
--	------

SAMEDI 22 OCTOBRE

ST-LOUBÈS / Bibliothèque / 18h30 / <i>Les Heures</i> / lecture & musique	P.21
ST-LOUBÈS / École de musique / 20h30 / Concert de Guy Klucevsek	P.21



EXPOSITIONS

EXPOSITION MAGIC PENCIL	P.16
CANÉJAN / Médiathèque / 1er > 22 octobre	
LES ÉCRIVAINS IRLANDAIS	P.15
LE HAILLAN / Bibliothèque Bernard-de-Girard / 30 août > 11 septembre / 18 > 30 octobre	
ST-SEURIN-SUR-L'ISLE / Médiathèque Jean-Cocteau / 13 septembre > 1er octobre	
PESSAC / Médiathèque de Camponac / 4 > 15 octobre	



LETTRES DU MONDE 2005



est organisée par l'association *Lettres d'échange* qui reçoit le soutien de :
Ministère de la culture et de la communication (Direction régionale des affaires culturelles
d'Aquitaine), Centre national du livre, Conseil régional d'Aquitaine,
Conseil général de la Gironde,

et de : Agence régionale pour l'écrit et le livre en Aquitaine (ARPEL), Association
des Librairies Atlantiques en Aquitaine, Association Musiques de nuit, Bibliothèque
départementale de prêt de la Gironde, British Council France, Château Gayat (Vayres),
Collège François-Mauriac (Ste-Eulalie), IDDAC, Office artistique de la région Aquitaine
(OARA), Villes d'Andernos-les-Bains, Bassens, Beychac-et-Cailleau, Blanquefort,
Bordeaux, Canéjan, Eysines, Gironde-sur-Dropt, Le Haillan, Léognan, Mérignac,
Pessac, St-Ciers-sur-Gironde, St-Loubès, St-Seurin-sur-l'Isle,

et avec le concours de : Arrêt sur l'image galerie (Bordeaux), Association Comptines et
Compagnie, British consulate general (Bordeaux), Centre culturel des Carmes (Langon),
Centre culturel Simone-Signoret (Canéjan), Cinémas Jean-Eustache (Pessac), Le Rex
(La Réole) et Utopia (Bordeaux), Librairies Comptines, La Machine à Lire, Mollat,
Olympique (Bordeaux) et Georges (Talence), Syndicat de la Librairie Française,
Imprimerie Pleine Page, Éditions Belfond, de Fallois, de l'Olivier, Gallimard, L'Esprit
des péninsules, Quidam, du Seuil et Thierry Magnier, France Bleue Gironde et FIP.

Les librairies Comptines, La Machine à Lire, Mollat, Olympique (Bordeaux),
Georges (Talence), L'Entre-deux-noirs (Langon) et Landreau (St-Ciers-sur-Gironde)
proposeront des ventes d'ouvrages à l'occasion des différentes rencontres et lectures.

Cette édition 2005 de *Lettres du monde* a été conçue et mise en place
par Josée Lartet-Geffard, Cécile Quintin et Olivier Desmettre, avec la participation de toutes
celles et de tous ceux dont les noms figurent dans ce programme, d'autres encore dont
les noms ne figurent pas, et de bien d'autres encore
qu'ils ne connaissent même pas.



Tous les programmes de *Lettres du monde 2005*
sont en entrée libre à l'exception de ceux proposés dans les cinémas,
les établissements scolaires et à l'École de musique
de St-Loubès



LETTRES DU MONDE

05 56 86 71 96

WWW.LETTRESDUMONDE.COM



Livre



BRITISH COUNCIL

